ПРОГРАМ ЗА ПОДРШКУ ДОБРОВОЉНОГ ПОВРАТКА СТРАНАЦА ЗА ПЕРИОД ОД 2026. ДО 2029. ГОДИНЕ

I. УВОД

Овим програмом утврђује се начин пружања подршке лицима којима је, у складу са прописима којима се уређује област азила и привремене заштите, као и прописима којима се уређују услови за улазак, кретање, боравак и враћање странаца,омогућен добровољни повратак (у даљем тексту: корисник) у државу порекла или у другу државу у коју се добровољно враћају и у којој ће бити прихваћени (у даљем тексту: земља повратка).

Циљ овог програма је да се корисницима омогући безбедан, достојанствен и одржив повратак и допринесе остваривању политике управљања миграционим процесима на свеобухватан начин.

Подршку за добровољни повратак кориснику пружа Комесаријат за избеглице и миграције Републике Србије (у даљем тексту: Комесаријат), самостално или у сарадњи са Међународном организацијом за миграције, другом међународном или невладином организацијом.

Пружање подршке за добровољни повратак спроводи се уз поштовање људског достојанства, права на живот, забране мучења, суровог, нечовечног или понижавајућег поступања или кажњавања, права на слободу и безбедност, права на приватност и заштиту породичног живота, укључујући заштиту личних података, принципа недискриминације и других људских права, посебно рањивих категорија лица и деце, заснованих на међународно прихваћеним стандардима.

Сви изрази у овом програму имају једнако родно значење, без обзира да ли се користе у мушком или женском роду и односе се подједнако на мушки и женски род.

II. ИНФОРМИСАЊЕ ПОТЕНЦИЈАЛНИХ КОРИСНИКА

Потпуно и благовремено информисање потенцијалних корисника о могућности добровољног повратка, могућности добијања подршке и процедури добровољног повратка, обезбеђује се континуирано, на начин прилагођен потенцијалним корисницима, како би им се омогућило делотворно остваривање права.

Доступност информација о Програму обезбеђује се кроз припрему и дистрибуцију одговарајућег информативног материјала у штампаном или у електронском облику, на једноставном и приступачном језику који потенцијални корисник разуме или се оправдано може претпоставити да га разуме, кроз организацију информативних догађаја на местима где потенцијални корисници бораве (центри за азил и прихватни центри, прихватилишта за странце, установе социјалне заштите и друга места боравка), обезбеђивањем адекватних информација органима, организацијама и установама које могу бити у контакту са потенцијалним корисницима и директним информисањем потенцијалних корисника, на њима прилагођен начин и уз помоћ писаног или усменог превођења и тумачења, ако је потребно.

Када потенцијални корисник изрази заинтересованост за добијање прецизнијих информација о Програму и информација од значаја за доношење одлуке о укључивању у Програм, односно када потенцијални корисник изрази намеру да се укључи у Програм, упућује се на представнике Комесаријата ради саветовања.

III. САВЕТОВАЊЕ ПОТЕНЦИЈАЛНИХ КОРИСНИКА

Представници Комесаријата обављају саветовање потенцијалних корисника самостално или у сарадњи са представницима Међународне организације за миграције или представницима других међународних или невладиних организација, у центрима за азил и прихватним центрима, прихватилиштима за странце, установама социјалне заштите и на другим местима боравка потенцијалних корисника, водећи рачуна о заштити поверљивости и приватности лица.

Приликом саветовања, представници Комесаријата пружају потенцијалном кориснику јасне, прецизне и објективне информације о Програму, могућностима повратка и доступним услугама, правном положају миграната у Републици Србији, релевантним извештајима о стању у земљи повратка, нарочито у погледу социјалних, економских и безбедносних услова за живот и могућностима остваривања помоћи у процесу реинтеграције, као и информације које се односе на његов индивидуални процес повратка, чиме му се омогућава доношење информисане одлуке о повратку.

У поступку саветовања врши се идентификација личних околности од утицаја на начин и процедуру пружања подршке, односно идентификација рањивих категорија (малолетна лица, малолетна лица без пратње, особе са инвалидитетом, старија лица, труднице, самохрани родитељи са малолетном децом, жртве трговине људима, тешко болесна лица, особе са душевним поремећајима, лица која су била мучена, силована или изложена другим тешким облицима психолошког, физичког или полног насиља као што су жене жртве сакаћења полних органа и друга лица у специфичној ситуацији), како би се даља процедура и поступање прилагодили специфичностима категорије рањивости којој корисник припада, корисник упутио на надлежну институцију и заштитила његова људска права, здравље, добробит и безбедност у складу са националним и међународним прописима.

Саветовање се обавља непосредном комуникацијом, на језику који потенцијални корисник разуме, а по потреби, обезбеђује се помоћ преводиоца и тумача.

У случају да поступак саветовања захтева више времена од рока одређеног за добровољни повратак, Комесаријат обавештава орган надлежан за унутрашње послове о потреби продужења рока за добровољни повратак и друге надлежне органе, у циљу завршетка саветовања.

Испуњеност услова за укључивање потенцијалног корисника у Програм, процењује се на основу релевантних информација о стању у земљи повратка, индивидуалној и породичној ситуацији лица, миграционом искуству и на основу других релевантних информација и документације прикупљене у поступку.

IV. УКЉУЧИВАЊЕ У ПРОГРАМ

Потенцијални корисник који се по завршетку саветовања са Комесаријатом одлучи за добровољни повратак, подноси молбу за укључивање у програм добровољног повратка (у даљем тексту: молба). Молба се подноси на обрасцу који је одштампан уз овај програм и чини његов саставни део. Образац се попуњава на српском и енглеском језику. Потенцијалном кориснику који не разуме ове језике омогућиће се помоћ преводиоца.

По пријему молбе, Комесаријат обавештава потенцијалног корисника о томе да ли су испуњени услови за његово укључивање у Програм. У случају да постоје услови за укључивање лица у Програм, корисник се обавештава о начину реализације добровољног повратка, односно о томе да ли ће му Комесаријат пружити подршку самостално или у сарадњи са Међународном организацијом за миграције, другом међународном или невладином организацијом, о свим околностима од значаја за боравак до дана повратка, току поступка добровољног повратка и последицама евентуалног одустанка од повратка.

Комесаријат врши евидентирање корисника у службеним евиденцијама које води о странцима који су укључени у Програм у складу са законом који уређује област азила и привремене заштите и законом који уређује заштиту података о личности, и у ту сврху прикупља и обрађује личне податке корисника и податке о личности са њим повезаних физичких и правних лица.

Од момента укључивања у Програм до дана повратка, корисник има право на боравак и слободу кретања у Републици Србији, смештај, исхрану, одећу и обућу, здравствену заштиту, предшколско, основно и средње образовање, информисање и правну помоћ, као и слободу вероисповести.

Поступак добровољног повратка може бити обустављен од стране самог корисника, одустанком од повратка, у сваком моменту до момента напуштања територије Републике Србије, као и од стране Комесаријата, у случају неиспуњења услова за сигуран повратак корисника у земљу повратка.

Ради обезбеђивања континуитета регулисања правног статуса корисника у Републици Србији, Комесаријат током поступка обавештава орган надлежан за доношење одлуке о враћању и друге надлежне органе о укључивању корисника у Програм, одустанку корисника од повратка, као и о другим околностима од утицаја на правни статус корисника и одређивање рока за добровољни повратак.

V. ПРИПРЕМЕ ЗА ДОБРОВОЉНИ ПОВРАТАК КОРИСНИКА

Припреме за добровољни повратак корисника обухватају активности које Комесаријат спроводи самостално или у сарадњи са Међународном организацијом за миграције, другом међународном или невладином организацијом, којима се кориснику, у периоду док трају припреме за добровољни повратак, обезбеђује:

– материјални услови прихвата у центру за азил или другом објекту намењеном за привремени колективни смештај, до повратка, водећи рачуна о полу и узрасту корисника и остваривању начела јединства породице;

– смештај у установи социјалне заштите, код другог пружаоца услуге смештаја или у другој породици, у сарадњи са центрима за социјални рад, кориснику коме се, с обзиром на идентификоване личне околности, у центру за азил или другом објекту за привремени колективни смештај не могу пружити одговарајући услови за смештај;

– приступ здравственој заштити у складу са прописима којима се уређује здравствена заштита странаца;

– приступ предшколском, основном и средњем образовању, ако се ради о малолетном кориснику;

– помоћ при прибављању путних исправа и других докумената;

– развој индивидуалног реинтеграционог плана;

– процена да ли је корисник здравствено способан да самостално путује или му је потребно обезбедити пратиоца;

– процена других потреба корисника до повратка и након повратка у земљу повратка, ради утврђивања неопходне подршке;

– помоћ при организацији путовања, у виду резервације и куповине авио карте, или при организацији путовања на други начин.

VI. ПОДРШКА КОРИСНИКУ ПРИЛИКОМ ОДЛАСКА ИЗ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Комесаријат, самостално или у сарадњи са Међународном организацијом за миграције, другом међународном или невладином организацијом, приликом одласка корисника из Републике Србије обезбеђује кориснику помоћ у виду превоза до аеродрома, помоћ на аеродрому приликом обављања неопходних формалности, пратњу на путовању, уколико је процењено да је иста неопходна, помоћ приликом преседања на аеродромима и приликом повратка у земљу повратка.

Пре преласка граничног прелаза, корисник потписује изјаву о добровољном одласку из Републике Србије на српском и на енглеском језику. Кориснику који не разуме ове језике омогућиће се помоћ преводиоца. Образац изјаве о добровољном одласку из Републике Србије одштампан је уз овај програм и чини његов саставни део.

VII. ПОСТУПАЊЕ СА ПОСЕБНО РАЊИВИМ КОРИСНИЦИМА

Приликом пружања подршке добровољном повратку корисника који с обзиром на личне околности припадају посебно рањивим категоријама (малолетна лица, малолетна лица без пратње, особе са инвалидитетом, старија лица, труднице, самохрани родитељи са малолетном децом, жртве трговине људима, тешко болесна лица, особе са душевним поремећајима, лица која су била мучена, силована или изложена другим тешким облицима психолошког, физичког или полног насиља као што су жене жртве сакаћења полних органа и друга лица у специфичним индивидуалним околностима), Комесаријат води рачуна о специфичној ситуацији лица, њиховом породичном и здравственом стању, најбољем интересу детета, јединству породице и примењује посебне процедуре у складу са идентификованим потребама корисника.

Уколико је корисник малолетно лице без пратње, све радње у поступку пружања подршке добровољном повратку спроводе се у присуству и уз сагласност именованог старатеља. Приликом поступања узима се у обзир добробит, социјални развој и порекло малолетног лица, мишљење малолетног лица зависно од његовог узраста и зрелости, начело јединства породице, као и заштита и безбедност малолетног лица, посебно ако постоји сумња да је малолетно лице жртва трговине људима или жртва насиља у породици и других облика родно заснованог насиља. Укључивање у Програм иницира старатељ уз пристанак малолетног лица без пратње, по извршеној процени најбољег интереса детета и по стицању уверења да ће малолетно лице без пратње бити враћено члану породице, именованом старатељу или одговарајућој прихватној институцији у земљи повратка. Организовање добровољног повратка спроводи се уз претходно прибављену писану сагласност старатеља којом потврђује да је повратак безбедан и да је у најбољем интересу детета, и писану сагласност породице или особе која ће о малолетном лицу водити рачуна по повратку у земљу повратка. Представници службе за заштиту деце и младих морају бити укључени у процес доношења одлуке о добровољном повратку. Процена потреба малолетног корисника, организација пута и подршка након повратка, спроводе се уз поштовање свих међународно прихваћених стандарда заштите деце.

У поступку укључивања у Програм лица са посебним здравственим потребама, у сарадњи са надлежном здравственом установом, утврђује се његово здравствено стање, процењује способност лица да самостално донесе одлуку о повратку, способност да путује, процењују се потребе лица током и након пута и доступност континуиране здравствене неге након повратка у земљи повратка. Ако је корисник због његовог здравственог стања лишен пословне способности и стављен под старатељску заштиту, за укључивање у Програм и спровођење других радњи подршке, неопходно је прибавити писану сагласност старатеља, укључујући сагласност за размену поверљивих медицинских информација.

Комесаријат, у поступку добровољног повратка, пружа посебну пажњу и другим посебно рањивим корисницима.

VIII. НАЧИН РЕАЛИЗАЦИЈЕ

Овај програм, Комесаријат може да реализује у сарадњи са Међународном организацијом за миграције, другом међународном или невладином организацијом, кроз заједнички пројекат финансиран наменском контрибуцијом или самостално, кроз директну подршку корисницима.

У реализацији пружања подршке добровољном повратку учествује и министарство надлежно за унутрашње послове и други органи, организације, установе и појединци из различитих система (социјалне и здравствене заштите, образовања, правосуђа, удружења грађана и др.), сваки од њих у оквиру својих надлежности. Комесаријат остварује сарадњу са другим субјектима у овом поступку у складу са Законом о управљању миграцијама („Службени гласник РС”, број 107/12) и стара се о координацији свих учесника у поступку у складу са својом надлежношћу.

**МОЛБА ЗА УКЉУЧИВАЊЕ У ПРОГРАМ ДОБРОВОЉНОГ ПОВРАТКА**

**VOLUNTARY RETURN APPLICATION FORM**

Број молбе / *Application number* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Датум и место подношења молбе / *Date and place of the submission of the application*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Име и презиме Датум и место рођења Држављанство Земља повратка

*Name and surname Date and place of birth Nationality Destination country*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ја, доле потписан/а, се пријављујем за учешће у програму добровољног повратка Комесаријата за избеглице и миграције Републике Србије, ради повратка у моју државу порекла, односно државу у коју се добровољно враћам и у којој ћу бити прихваћен/а. / *I (the undersigned) am submitting the application for voluntary return to the Commissariat for Refugees and Migration of the Republic of Serbia, for the purpose of return to my country of origin, or to the country to which I return voluntarily and where I will be accepted.*

Потписом ове молбе потврђујем следеће: / *By signing this application form, I am confirming the following:*

* Да је моја одлука да се вратим у државу порекла, односно државу у коју се добровољно враћам и у којој ћу бити прихваћен/а донета на добровољној основи; / *That my decision to return to the country of origin,* *or to the country to which I return voluntarily and where I will be accepted is made on a voluntary basis;*
* Да су информације пружене у овој молби, по мојим сазнањима, тачне и истините и да разумем да пружање лажних информација у овој молби може за последицу имати укидање помоћи од стране Комесаријата за избеглице и миграције РС: / *The information provided in this application form is correct and true to the best of my knowledge and that I understand that providing false information in this application form may result in termination of assistance by the Commissariat for Refugees and Migration of the Republic of Serbia.*
* Да сам слободне воље и добровољно потписао/ла ову молбу. / *That I signed this application form on my own free will and on a voluntary basis.*

Потпис лица које се пријављује / *Signature of the applicant*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Потпис старатеља (ако је потребно) / *Signature of the legal guardian (if applicable)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Потпис представника Комесаријата за избеглице и миграције РС / *Signature of the representative of the Commissariat for Refugees and Migration of the Republic of Serbia*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ИЗЈАВА О ДОБРОВОЉНОМ ОДЛАСКУ**

**STATEMENT ON VOLUNTARY DEPARTURE**

Име и презиме Датум и место рођења Држављанство Земља повратка

*Name and surname Date and place of birth Nationality Destination country*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ја, доле потписан/а, корисник програма добровољног повратка Комесаријата за избеглице и миграције Републике Србије, потписом ове изјаве потврђујем да добровољно одлазим из Републике Србије у своју државу порекла, односно у државу у коју се добровољно враћам и у којој ћу бити прихваћен/а.

*I (the undersigned), beneficiary of the voluntary return programme of the Commissariat for Refugees and Migration of the Republic of Serbia, by signing this statement, confirm that I am voluntarily leaving the Republic of Serbia to my country of origin, or to the country to which I return voluntarily and where I will be accepted.*

Потпис корисника програма добровољног повратка / *Signature of the beneficiary of the voluntary return programme*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Потпис старатеља (ако је потребно) / *Signature of the legal guardian (if applicable)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Потпис представника Комесаријата за избеглице и миграције РС / *Signature of the representative of the Commissariat for Refugees and Migration of the Republic of Serbia*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_